



EL PORTAL DE LOS ENCUENTROS

Guión
Capítulo Nro. 11
Ñamandú



Red de radialistas



Instituto Académico
Pedagógico de Ciencias
Humanas



El portal de los encuentros

Capítulo 11. Ñamandú

Itatí comparte una canción de la comunidad en okaregua y tocan juntos algunos instrumentos.

Narradora: Inti y Mariana estaban muy felices de conocer cada semana algo nuevo de los pueblos originarios del territorio argentino. Poco a poco aprendían algunas nuevas palabras, leyendas, formas de vida, que ya no parecían tan lejanas.

Itatí —Maiteí la gurisada

M e I —¡Maiteí!Itatí!

I —Mba'éichapa o peiiko che irû'ingúera

I —Si nos preguntás cómo estamos, estamos re bien!!

Itatí —Así es! Tuichitémajavy'a (qué alegría).

M —Hoy en la escuela hicimos instrumentos musicales con material reciclado, ¡estuvo buenísimo!

Itatí —¡Pero qué bien!

Inti — Mirá que buenas nos quedaron las maracas que hicimos:¡Escuchá! Suenan re bien.

Mariana —Si!! Yo hice estas takuapú con cañas que llevé. Me acordaba del nombre y se lo conté a la seño de música. Ella no las conocía.

Itatí —¡Pero qué bien!!! En la zona de las Cataratas del Iguazú, hay un hermoso coro de niños y niñas que cantan y se acompañan con estos instrumentos. ¿Quiéren que escuchemos una de sus canciones? Y seguimos el ritmo con las takuapú y las maracas.

M e I —Si!!¡Nos encanta! Como debe ser difícil cantar en guaraní, nosotros mejor escuchamos, tocamos y bailamos.

Itatí —¡Es una buena idea! Mientras escuchamos, vamos a acompañar tocando la percusión. Requiere de coordinación y mucho sentido del ritmo.

Inti —Yo toco las maracas que hice en la escuela.

M —Y yo las takuapú.

I —¿Y a esta canción la compusiste vos?

Itatí —No, es una canción que se canta en la comunidad, en okaregua— es decir en ronda— y que fue registrada por LaMCA, un grupo que se dedica a poner en valor los distintos ecosistemas y que pretende cuidar la naturaleza. Ellos registraron este canto de coro de niños y niñas que se llama “Ñamandú: o sea El solcito” y subieron el video a youtube.

La letra es un canto al sol, pidiendo fortaleza para la comunidad. La traducción sería:

Nosotros pedimos fortaleza
Miramos desde lejos
De donde sale el sol Ñamandú
Levantémonos chicos y chicas
Para que vea el sol Ñamandú.
Ñamandú ilumina todas las tierras
De donde sale el sol
Saldremos todos con el saludo
Para que el sol Ñamandú pueda escuchar.

Escuchen, bailen y acompañen con sus instrumentos.

https://www.youtube.com/watch?v=YI04EWWsxyE&ab_channel=LaMCAMultimedia

Narradora: No encontramos en el próximo capítulo de El portal de los encuentros.

El portal de los Encuentros

Podcast y material educativo



Red de radialistas



Instituto Académico
Pedagógico de Ciencias
Humanas

